

## LOS RETIROS OBREROS

En la sociología contemporánea el trabajo se eleva al vértice de los considerados, por eso en la nivelación social moderna, el obrero ocupa una escala dignamente merecida.

Obra de justicia y de grata reivindicación es el acto de no abandonar al hombre que en el transcurso de los años desde su juventud hasta el extremo de la vejez, dedicó su actividad, su inteligencia, sus fuerzas físicas y psíquicas al trabajo que ennoblece a los pueblos y desarrolla las riquezas de las naciones, siendo el factotum del capital. De aquí la implantación del retiro obrero, ley primordial de fraternidad moral e igualdad material, a la cual los Gobiernos de los países todos del orbe civilizado, consagran importantes iniciativas. En España está implantado también el retiro obrero, y se trabaja para que por su cuantía y forma estimule al hombre del trabajo durante los días de la edad moza, sabiendo que cuando sus fuerzas lleguen a menguar por el estado valedudinario, ha de encontrar un descanso con subvención conveniente, premio filantrópico y social que necesariamente ha de agradar al trabajador.

En muchas naciones, estos retiros son ya obligatorios para todos los asalariados, habiéndose ampliado en Francia hasta los haberes de diez mil francos anuales.

La obligación del retiro se extiende a todos los trabajadores agrícolas e industriales de los diversos ramos y clases. Se ha también ampliado a una categoría de asegurados llamados facultativos, comprendiendo los pequeños patronos, artis-

tas, cosecheros y labradores, cuya renta anual no llega a diez mil francos y cuya edad al tiempo de inscribirse es inferior a treinta años.

La generalidad de los retiros se constituyen con una contribución igual del patrono y del obrero, bonificado el total por el Estado en determinado tanto por ciento. Los asalariados no vierten directamente su parte contributiva o cuota; son los patronos quienes al tiempo del pago del sueldo o jornal depositan la cantidad correspondiente a ambas partes en la caja de previsión. Tiéndese en todos los países al establecimiento de una cuota fija equivalente al 5 por 100 del sueldo o jornal percibido. Estas Cajas de previsión establecen también préstamos para los casos de enfermedad o invalidez en el trabajo.

El funcionamiento técnico del retiro es variable en cada país, aunque todos convergen en la simplificación de las operaciones concernientes, a que mediante la doble cooperación del obrero y del patrono y el beneficio del Estado, pueda retirarse el funcionario y el obrero a la edad comprendida entre 55 y 60 años con una jubilación relacionada con el sueldo o jornal que durante su vida de trabajo percibieran. En Francia, el servicio de retiros se verifica por Cajas regionales, dividiéndose para ello la nación en veinticinco regiones provistas de sucursales en las zonas donde existen más de diez mil obreros asegurados para el retiro.

Estas Cajas modernas de previsión propagan los bienhechores efectos del cooperativismo social y destruyen el individualismo estéril e infecundo.

MIGUEL ANCIL

## Carta abierta

Sr. DIRECTOR DE «LA UNIÓN»

CIUDAD

Muy señor mío y amigo: Confito en sus conocidas bondades y no dudo incluirá en su estimado Periódico, las adjuntas líneas de respuesta a un artículo publicado el jueves próximo pasado, en el Semanario de su dirección.

Le adelanta las gracias más sentidas y reitera a V. el testimonio de su consideración más distinguida su affmo. s.s. y amigo

JOSÉ NOVALES

A DON MANUEL ALONSO

MÉDICO FORENSE DE ESTA CIUDAD

Considerado amigo: Jamás he dudado de las excelsas virtudes de su noble corazón y muestras he recibido de su proceder correcto y bien intencionado. Pero si no conociera sus sanas y rectas intenciones, la generosidad y delicadeza de sus sentimientos, su artículo del pasado jueves en LA UNIÓN, impregnado de sentimentalismo y alabanzas emotivas, hubiera bastado a ganar mi voluntad y simpatías.

Quiero referirme a su oportuno y acertado escrito «HONRANDO A UN MAESTRO» el cual señala una orientación definida, de bien probada hidalguía y clara concepción de merecida justicia. Por lo que, como Maestro y Presidente de la Asociación del partido, no puedo, ni debo ni quiero pasar desapercibido.

En estos tiempos de ambiente democrático, parece alborar una nueva aurora

de redención moral para el Magisterio; se abre, indudablemente, una nueva era de justas reivindicaciones.

Es el pueblo que despierta; el sentido de la justicia que resurge; la realidad que se impone. Su hermosa lección, muy propia para ocasional, en nuestras clases, la recibo con aplauso y sentida gratitud. Ella, por lo magnífica y oportuna, y por el origen de su iniciación, me causa dolor y honda satisfacción.

Esta, por la nobleza de espíritu que la anima, por la cantidad de justicia social que encierra y por el ardor y vehemencia que su autor trata de infundirla. Aquel, por lo que supone de reproche, de olvido, de inercia, en el concepto de nuestra actuación. Mas, esta omisión nuestra, esta apariencia de olvido, están tanto más justificados, cuanto más próximamente interesada es la causa que los motiva.

La afinidad profesional, y hasta cierta relación de parentesco, establecen entre D. Pedro Mur y este, su servidor, cierto vacío, un extraño inconveniente de delicadeza, un dique de involuntaria resistencia, impuesto por el convencionalismo social.

Conocíamos, como V. Sr. Alonso, los altos merecimientos del Maestro modelo, su labor callada y fecunda, los grandes valores cívicos que en sus alumnos numerosos supo infundir, (muchos de estos han pregonado con la elocuencia de sus progresos las bondades profesionales de su propulsor), mas, creíamos vedado a nuestra delicadeza y caballerosidad, la delación de sus valiosos méritos.

Hoy, que la iniciativa parte de V. persona alejada de nuestra gran familia profesional; que un Doctor culto y de fina sensibilidad, en sus andanzas lugareñas, cumpliendo los sagrados deberes de su elevada profesión, ha aprendido de dolores y alegrías, de justicias e ingratitudes, de satisfacciones y contrariedades; hoy, recojo, ferviente, su grito de simpática atracción, para llevarlo íntegro al corazón de los hermanos, compañeros queridos en la patriótica empresa de regenerar pueblos y generaciones y decirles: «Allá, en las gradas iniciales del altar milenar del popular Oroel, se levanta un pueblo, el que alberga un templito, sencillo por su factura material, dedicado a Minerva, pero magistral y universitario por la alta función que en él se cumple; y en sus humildes criptas, un venerable sacerdote de la enseñanza que, con su ejemplo y sus doctrinas, con su corazón delicado y su recia voluntad, ha sabido hacer de aquel templito, una catedral suntuosa de la educación, del amor, y del querer, virtudes todas, que dan prestancia y grave distinción.

El pueblo que él supo refundir y transformar, no es ingrato; corresponde a su trato y actuación acertada, con la preparación de sentido homenaje, y quiere real-

## SINDICATO DE INICIATIVA

El próximo domingo día doce del presente mes de Julio, tendrá lugar la inauguración oficial de la carretera de acceso al bello e histórico Monasterio de San Juan de la Peña, cuna de nuestro pasado y baluarte de la Reconquista aragonesa.

Al abrirse oficialmente una carretera que conduzca al Monasterio de San Juan coloca a éste en relación íntima y en contacto estrecho con turistas, historiadores, arqueólogos, poetas y escritores que aparte de cantar y justipreciar su valor, establecen una nueva orientación de índole económica de la que Jaca participará en atención a sus condiciones de proximidad y de centro de turismo pirenaico, sin tener en cuenta otras de muy grande importancia.

En estos días la Prensa ocupa algunas de sus columnas detallando cuanto se proyecta realizar para aquella fecha, del mismo modo que señala la transcendencia

que para Aragón tiene la apertura de vía pública que nos transporte al lugar que fué gloria de nuestros antepasados y que en el presente significa el despertar de una raza vigorosa, fuerte y animada, dispuesta a luchar al solo evocar su nombre.

El acto inaugural que a primera vista carece de la importancia que realmente tiene, y que la hay en grado sumo para nosotros los aragoneses, hállase en su preparación rodeado de la mayor magnificencia por el alcance y significado del momento histórico que encierra; en él habrán de trazarse, en líneas generales y toscas, la ruta que Aragón debe seguir tanto en el orden de la sucesión de hechos, valiéndose de todo cuanto existe, como de la pronta y necesaria rehabilitación jurídica de sus instituciones todas, compatibles en el fondo con el principio básico de nuestra sociedad. Con el pretexto de la inauguración de la mencionada carretera se abrazarán en apretado haz las tres provincias hermanas para iniciar desde donde fué su cuna esta segunda reconquista de valores

perdidos, olvidados y consentidos por nuestra apatía e indiferencia.

Jaca, cuya historia guarda una relación estrecha con cuanto se asienta en el monte Pano no debe sentirse aletargada y dormida ante el lecho que representa la inauguración que nos ocupa y debe por tanto ser ella la que en lugar preferente contribuya con su asistencia y sus medios a dar el mayor realce que la fiesta merece y ser también nosotros los primeros que rasguemos el velo que sobre Aragón alcanza de la difusa y casi extinguida leyenda negra.

Por ello percatándose el «Sindicato de Iniciativa de Jaca» de todo cuanto aquella fecha imperecedera legará a la posteridad, ofrece a sus socios y conciudadanos un servicio de autocares que permita su traslado de esta capital al Monasterio de San Juan (nuevo) mediante las siguientes condiciones: Precio de ida y vuelta, cinco pesetas. Salida de Jaca a las 7 de la mañana del día doce; regreso a Jaca a las 19 del mismo día.

LA JUNTA

zarlo, solicitando el otorgamiento de la medalla del Trabajo, máxima compensación y prueba de reconocimiento de laboriosidad, competencia y tenacidad.

Nosotros, los maestros, debemos secundar esa laudable y espontánea iniciativa, recogida por el expresado Dr. Alonso, y remitir a este, nuestras adhesiones entusiastas, que sirvan de satisfacción al compañero digno y aval para la consecución de la distinción apetecida.

Muy reconocido, apreciable amigo, a su interés y excelente pensamiento y sabe queda a la recíproca su s. s. q. e. s. m.

JOSÉ NOVALES

Jaca y julio 1931.

## BIBLIOTECA MUNICIPAL PUBLICA

### LIBROS DONADOS

Por D. Julio Turrau

Emilio Castelar: «La Revolución religiosa» (4 tomos)

Julián A. de Sestri: «Viaje por todo Marruecos»

Jacinto Benavente: «El dragón de fuego»

Emilia Pardo Bazan: «Pascual López»

Fernánflor: «Cartas a mi tío»

» «Cuentos»

Julio Claretic: «Juan Mornas»

Teófilo Gautier: «Novelas escogidas»

Y doce tomos más de novelas distintas.

Se reciben donativos de libros en Alcaldía

# APERTURA DE LOS CURSOS DE VERANO

Con ceremonial sencillo, en el Teatro Unión Jaquesa, se inauguró el domingo último el quinto de los cursos de Verano que la Universidad de Zaragoza celebra en su Colegio Mayor de Jaca.

En la presidencia de la sesión de apertura acompañaron al rector de la Universidad D. Gil Gil Gil, el Gobernador de la Provincia de Huesca, el Alcalde de Jaca, el director de los Cursos, representaciones de las autoridades jaquesas, catedráticos de las Facultades de Medicina, Derecho, Ciencias y Filosofía de Zaragoza y profesores de los Cursos de Verano.

El público muy selecto, muy numeroso, concurrió con el entusiasmo de siempre y aplaudió sin reservas a los oradores que, con palabra vehemente, sincera o sobria, se ajustaron en todo momento a la solemnidad y a la significación del acto.

Lo inició el Alcalde de Jaca D. Julio Turrau quien ofreció un cordial saludo de bienvenida a los universitarios, especialmente al señor Miral para el que tuvo frases de afectuoso elogio.

Aludió luego, con extrema discreción, a los acontecimientos que durante varios meses han sido causa de inquietud, de lucha y de amargura, en la Ciudad que regenta, para afirmar que la labor universitaria veraniega y particularmente las conferencias de vulgarización servirán de sedante a los espíritus de los jaqueses tan necesitados de calma después de los tempestuosos instantes pasados.

Comentó la valentía con que Jaca lanzó el primer grito de Libertad y Justicia, que recorrió toda España para estremecer la de vibración patriótica, e hizo observar que la consecuencia de actitud tan gallarda fué el triunfal advenimiento del régimen republicano.

Señaló cómo después de la vida intensa que últimamente ha vivido Jaca, habían retornado todos los ciudadanos a sus puestos desde donde laboraban calladamente para el engrandecimiento de la Patria.

Hizo resaltar la firme adhesión de la Ciudad a la obra de los Cursos de Verano que siempre ha de encontrar en Jaca el ambiente propicio y terminó su discurso muy brillante, reiterando el saludo cariñoso a los profesores y alumnos extranjeros y nacionales. Sus frases finales, muy sentidas, fueron objeto de una ovación calurosa.

Habló después—como director de los Cursos—don Domingo Miral, quien expuso francamente sus opiniones. Su discurso, denso y enérgico, servirá, sin duda, de eficaz estímulo al espíritu aragonés que el orador juzgó—acaso sin exageración—apático e indiferente.

En algún momento invadió a Miral el pesimismo, pero en el fondo de sus elocuentes razonamientos se advirtió el optimismo que constituye una de sus características temperamentales más destacadas.

Recordó que cinco años atrás, el ahora Rector de la Universidad y él habían coincidido en el escenario de otro teatro de Jaca desde donde expusieron a la Ciudad el proyecto de una Universidad de Verano, y congratulose de que ahora ambos, después del cambio de régimen, reunidos de nuevo, pudieran considerarse satisfechos del éxito de aquella idea hecha felizmente realidad.

Puso de manifiesto el amor que el señor Gil y Gil y él sienten hacia Aragón y declaró el peligro que en su opinión representaban para los intereses intelectuales y morales de Aragón las Ciudades Universitarias de Madrid y la futura de Barcelona, juntamente con la proyectada Universidad Vasco-Navarra.

Lamentose de las desventajas de Aragón respecto de las otras regiones y protestó impetuosamente de la pereza del aragonés para ganar y defender su propio patrimonio. Volvió a la idea anterior y estimó imprescindible que los aragoneses rodeen a los centros superiores de cultura de una muralla que imposibilite no solo su desaparición sino hasta su menor quebranto agregando—entre otros pensamientos que sirvieron de apoyo al anterior—que el pueblo que no sabe darse ley está fatalmente condenado a la esclavitud y a la muerte.

## J. Sarasa Marcuello

Pone en conocimiento del público el traslado de su establecimiento y talleres de platería y relojería a la calle del Zocotín núm. 11, pral., casa donde están instalados los Almacenes de Santa Orosia, y a los Sres. Dentistas ofrezco mis servicios para la construcción de toda clase de dentaduras y trabajos en oro.

Afirmó que ni la Universidad de Zaragoza, ni la de Jaca son lo que podrían ser e insistió en el gravísimo peligro que había de entrañar la desaparición de la Universidad. Acabaría—dijo con el espíritu de raza y dejaría a Aragón para pasto de audaces aventureros y logreros.

Tuvo, después, palabras de viva repulsa para quienes explotan a la región aragonesa llevándose fuera—sin dejar en ella ni el más modesto beneficio—su riqueza más saneada. Probó su aserción con indiscutibles ejemplos y exhortó a los ciudadanos cuya sensibilidad se halla más despierta bajo el nuevo régimen, a que no permitiesen despojos de ninguna especie y acabasen con toda suerte de hipotecas.

Nuevamente condenó la pasividad de los aragoneses. Los pueblos, dijo, no se redimen con la sangre de un redentor, sino que necesitan del esfuerzo común a base del esfuerzo personal para mantener incólumes todos los atributos de su dignidad.

La Universidad se defenderá a sí misma y defenderá a Aragón, pero para que pueda esto ser un hecho, es indispensable emprender tenaz campaña que funda en una las almas del pueblo y de la Universidad. Hay que conservar puro el tipo del baturo que representa el espíritu de nuestra personalidad.

Aseguró que la Universidad de Jaca sigue fiel a su propósito de levantar el prestigio de la Ciudad donde tiene su sede, y aprovechó el momento para inducir a quienes le escuchaban a deshacer fantasmas y a demostrar a extranjeros y españoles que nada ha disminuido la hidalguía, la cortesanía de Jaca hacia sus huéspedes, subrayando su aserto para responder de que si en Jaca hubiese alguna revuelta, los más extremistas serían los primeros en formar una guardia de honor para proteger a los extranjeros probándoles cumplidamente que el espíritu caballeresco de Aragón no solo fué sino que es una realidad consoladora.

Comentó, luego, el esfuerzo realizado por la Residencia que, a pesar de su penuria económica no había querido que se interrumpiese durante el invierno su labor docente y había mantenido cátedras de francés, contabilidad y dibujo, fundamento—pensó—de una Escuela de Trabajo, adaptada a la peculiaridad jaquesa.

Hizo nuevas manifestaciones de afecto a la Ciudad incitándola, enseguida, a que en todos los trances apurados recurriese a la Universidad, que lleva a realidades—adelantándose en ocasiones a ellos—los deseos del pueblo. Aún dijo más: que si en el día de mañana nuevas tormentas, dudas o incertidumbres, conmoviesen el edificio social hasta cuartearlo, la Universidad sabría encontrar en el recto sentido jurídico del pueblo aragonés la fórmula de una justicia social que haría enmudecer por igual a los defensores de intereses bastardos y a los extremistas más decididos.

Dió las gracias a todos los que le prestan su concurso, solicitó de los jacetanos la máxima colaboración y terminó su vibrante discurso leyendo el telegrama que había de dirigirse al ministro de Instrucción.

Fuó largamente, calurosamente ovacionado.

Le siguió en el uso de la palabra el Gobernador Civil de Huesca señor Rivera, que fué muy breve, pero tan espontáneo y tan oportuno en sus frases que arrancó del público un aplauso unánime y efusivo.

## ALCALDIA DE JACA

En la depositaria de este Ayuntamiento hallanse a disposición de quien acredite ser su dueño los siguientes objetos encontrados en la vía pública.

Un billete del Banco de España.  
Una llave.  
Un pendiente.  
Una llave.  
Un monedero con monedas.  
Un llavero con llaves.  
Una pulsera.  
Una pluma estilográfica.  
Un reloj de bolsillo.  
Otro de pulsera señora.  
Una llave con cadena.  
Un imperdible con medallas.

Lo que se hace público dando cumplimiento a lo preceptuado en el artículo 615 del Código civil vigente.

Jaca 3 Julio de 1931.—El Alcalde Julio Turrau.

Saludó a Jaca como representante del Gobierno de la República, y dijo que esta Ciudad tenía dos motivos de legítimo orgullo: El haber sido cuna de los primeros hechos que permitieron el advenimiento del nuevo régimen y el haber sido elegido por la Universidad de Zaragoza como asiento de sus cursos de verano.

Dedicó a la Universidad Jaquesa—a la que se ofreció cumplidos elogios y recordó que él catedrático, entusiasta de la enseñanza, pospone a la satisfacción profesional todas las otras por muy gratas que sean. Terminó reiterando su ofrecimiento a Jaca, siendo ovacionado con todo cariño.

Continuaron los aplausos cuando se levantó a hablar el Rector de la Universidad de Zaragoza Don Gil Gil y Gil quien en muy pocas frases, con la maravillosa habilidad oratoria que le caracteriza resumió el sentir de los que le precedieron y expuso su criterio propio lleno de esperanzas respecto del porvenir de Aragón.

Sus primeras frases fueron de alabanza a Miral que con incesantes desvelos ha mantenido firme la obra de los cursos de verano.

Refirióse enseguida a las palabras del Alcalde que señalaba como pauta de conducta Libertad y Justicia y a las de Miral que estimaba imprescindible el orden, como base de organización para pensar que estas normas plausibles, serían un hecho en España que tomaría el ejemplo de Aragón.

Aludió después a las aserciones del Gobernador, congratulándose de que apreciase como mayor motivo de satisfacción el de ser catedrático. Aprovechó el momento para agradecer sus ofertas y para saludarle.

Explicó el orador, ocasionalmente, que el director de los Cursos de Verano y él disentan en no pocos principios pero que ahora como antes continuaban juntos porque coincidían ambos en lo sustancial: en el respeto al derecho ajeno.

Afirmó que la Universidad de Zaragoza consideraba a la de Jaca como su hija predilecta, diciendo que buena prueba de ello era la comisión de Catedráticos de todas las Facultades Aragonesas que se habían desplazado de la capital para asistir a este acto. Los saludó con afecto y ofrecióse a la Ciudad de Jaca desde todos sus cargos oficiales, finalizando con las frases de ritual que declararon abierto el Curso de Verano de 1931.

# Muy importante

Con este título publica nuestro colega *Jaca* una nota que siendo, efectivamente, importante y de mucho interés. reproducimos, en nuestro deseo de contribuir a su difusión.

Dice así:

## PARA DESERTORES Y PROFUGOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL EXTRANJERO

A raíz de una visita que hicieron a Olorón, invitados por la colonia española, nuestros convecinos Alfonso Rodríguez, Julián Borderas, Lucas Biscós y Ricardo Zabalza, elevaron un escrito al Ministro de la Guerra, solicitando el libre regreso de los numerosos españoles que no podían volver a causa de sus obligaciones militares.

Como respuesta, acaba de recibirse la siguiente notificación que aclara ampliamente el alcance del indulto decretado el 25 de Abril pasado.

El Excelentísimo señor General Jefe de la 5.ª División, en escrito de fecha 2 del actual, me dice lo que sigue:

«El Excelentísimo señor ministro de la Guerra, en escrito de 25 del mes anterior me dice lo siguiente:—Excelentísimo señor—Vista la instancia formulada por Alfonso Rodríguez y tres más, residentes en Jaca, en súplica de que se permita volver a vivir libremente en España, a todos los prófugos y desertores cuyas quintas hayan sido licenciadas de filas, el señor Ministro de la Guerra ha tenido a bien disponer, se manifieste a V. E. que la expresada petición, se encuentra favorablemente resuelta por el Decreto de 25 de Abril próximo pasado, que precisa de una manera concreta, que los prófugos y desertores acogidos al último indulto, queden relevados de la obligación de servir en filas, cuando hayan sido licenciados los reemplazos a que pertenecen.—Lo de su orden comunico a V. E. para conocimiento de los firmantes de la referida instancia.—Lo traslado a V. S. para su conocimiento y de los interesados residentes en esa Plaza.

Lo traslado a V. a los fines indicados. Jaca, 4 de julio de 1931.—El Comandante, Comandante Militar, Lorenzo García Polo.»

Sr. D. Alfonso Rodríguez

## UNA NOTA DE LA COMISION PRO PRESOS

Total de lo recaudado	13.512'10
Total pagado.....	10.712'30
Sobrante.....	2.799'80

El sobrante de lo recaudado, ha sido destinado al monumento que en Jaca se erigirá a los mártires de la revolución.

La comisión pro-presos pone a disposición de todo el que quiera investigar su actuación, los libros y comprobantes lo mismo de lo recaudado, como de lo pagado, en casa de su tesorero Leoncio Villacampa.

También al dar por terminada nuestra misión, agradecemos muy de veras a cuantos con sus donativos, o con su ayuda contribuyeron a que esta comisión, pudiese llevar a cabo con tan feliz éxito (como lo demuestra la liquidación anterior) misión tan difícil como humanitaria; no hemos de olvidar al semanario LA UNION que con tanto desinterés tuvo siempre a nuestra disposición sus columnas.

**Aprendiz** se necesita en el comercio de Hijo de Cándido Lacort, con principios o sin ellos.

PENSION ARENAL  
=: DE :=  
**Augusto Martínez y Conchita Moneu**  
CONCEPCION ARENAL, 6, 2ª derecha  
Esquina a Gran Vía = Todo Confort = Frente al Palacio de la Música = Precios: estables, 7 y 8 pesetas; viajeros, 10 pesetas.  
Teléfono 90708 MADRID

## San Juan de la Peña

El día 12, con un acto resonante y simpático del que da cuenta en otro lugar el Sindicato de Iniciativa, se inaugura la carretera a San Juan de la Peña.

Aragón vé satisfecha una de sus aspiraciones más vehementes. En el aspecto turístico supone poner en contacto con el mundo uno de los más bellos parajes de España y una de sus más preciadas joyas históricas y arqueológicas.

Por eso desde nuestra modesta posición periodística abogamos en todo momento por esta obra que tiene mucho de sentimental pero que también ha de ofrecer a este comarca beneficios materiales de gran valor. Queremos en estos momentos tener un recuerdo para el que fué brillante y culto redactor de este semanario Paquito de la Montaña. El fué el que inició una briosa campaña y conseguimos con su apoyo, recoger en estas columnas las voces autorizadas de los Diputados a Cortes por Aragón en aquella fecha, una simpática corriente de adhesión a San Juan de la Peña de entidades y sociedades culturales, que se reflejó en la prensa en forma muy grata y halagadora. El tesón de los aragoneses y de sus entidades turísticas ha triunfado y hoy nos ofrenda esta nueva vía interesante y bella.

Nace en Bernués el ramal que nos ocupa y termina próximo al monasterio nuevo de la explanada, siendo una lástima que por un centenar de metros la carretera no termine en el citado edificio. Como remate de la carretera, una amplia rotonda permite la acumulación y viraje de los vehículos. Es este acceso tan cómodo y de un trazado relativamente suave que en pocos minutos traslada al turista y le permite la contemplación del bello solar aragonés, declarado de interés nacional.

La inauguración se celebrará con arreglo al siguiente

## PROGRAMA DE ACTOS en SAN JUAN DE LA PEÑA

Decididamente el día 12 de julio se inaugurará la carretera que da acceso al monasterio de San Juan de La Peña. Con este motivo la Sociedad Turismo del Alto Aragón, de Huesca; el Sindicato de Iniciativa de Jaca y el de Aragón, han organizado el siguiente programa que ejecutarán el Orfeón Oscense y una gran orquesta organizada en Huesca:

Misa, a las diez de la mañana.  
«Kyries y Gloria» de la misa en mi bemol, a cuatro voces, H. Esclava; «Gradual», a cuatro voces mixtas, J. M. Lacasa; «Credo», a cuatro voces mixtas, de la gran misa de Santa Cecilia Ch. Gaunot; «Ofertorio», largo, F. Háendel; «Sanctus», a cuatro voces mixtas, L. Beethoven; «Elevación», «Consolación», F. Listz; «Benedictus y Agnus», a cuatro voces mixtas, J. S. Bach; Concierto; «Lohengrin», coro municipal, a cuatro voces mixtas, R. Wágner; «Parsifal», coro de caballeros y consagración, R. Wágner; «Tanhäuser», coro de peregrinos, R. Wágner; Cantos regionales.

Tanto la masa coral como la orquesta están a cargo de competentes entidades musicales de Huesca.

También se han encargado de las invitaciones oficiales los elementos de turismo de Huesca.

Sabemos que son numerosas las personalidades que proyectan asistir y realzar con su presencia este acto de gran espiritualidad aragonesa.

En Barcelona se está organizando un viaje colectivo para asistir a la fiesta y suponemos que Teruel y los residentes en Madrid no faltarán a este bello acto de confraternidad.

Todo hace prever que el entusiasmo cunda y sea un día memorable el de visitar aquel espléndido paraje, cuna de Aragón, y deleitarse oyendo las sublimes obras de Wagner en el escenario natural y propio que cobijó durante siglos el Santo Grial.

## Gacetillas

Queda abierto en Depositaria el pago de las obligaciones del empréstito de 250.000 pesetas amortizadas en sorteo celebrado en sesión del 27 de Junio último señaladas con los números, 26, 30, 34, 38, 118, 144, 170, 193, 197, 252, 260, 276, 357, 433, 437, 441 y 482.

Igualmente se hace efectivo el cupón número 17 de vencimiento 1.º de Julio del corriente año de la emisión del empréstito anteriormente indicado.

Ampliando el nuevo horario de trenes puesto en vigor el día primero de Julio, damos hoy la siguiente nota:

**Exprés de Zaragoza a Canfranc:** Sale de Zaragoza a las 14'30. Llega a Jaca a las 17'25. A Canfranc a las 18'10.

**Exprés de Canfranc a Zaragoza:** Sale de Canfranc a las 10. De Jaca a las 10'31. Llega a Zaragoza a las 13'29.

**Correo de Zaragoza a Canfranc:** Sale de Zaragoza a las 8'33. Llega a Jaca a 11'47, A Canfranc a las 12'50.

**Correo de Canfranc a Zaragoza:** Sale de Canfranc a las 15'20. De Jaca a las 15'53. Llega a Zaragoza a las 20.

**Ligero de Zaragoza a Canfranc:** Sale de Zaragoza a las 17. Llega a Jaca a las 20'53. A Canfranc a las 21'55.

**Ligero de Canfranc a Zaragoza:** Sale de Canfranc a las 7'15. De Jaca a las 7'52. Llega a Zaragoza a las 11'40.

**Mixto de Zaragoza a Canfranc:** Sale de Zaragoza a las 9'30. Llega a Jaca a las 15'32. A Canfranc a las 16'55.

**Mixto de Canfranc a Zaragoza:** Sale de Canfranc a las 12'15. De Jaca a las 13. Llega a Zaragoza a las 18'25.

**Tranvía de Jaca a Canfranc:** Sale de Jaca a las 7'20. Llega a Canfranc a las 8'25.

**Tranvía de Canfranc a Jaca:** Sale de Canfranc a las 20'50. Llega a Jaca a las 21'30.

Presidido por el teniente Alcalde don Julián Mur, ha quedado constituido, con arreglo al acuerdo del Ayuntamiento el Patronato de la Biblioteca municipal pública.

Tenemos entendido que los señores que integran dicha entidad están animados de los mayores deseos y seguramente encontrarán en el vecindario cooperaciones y apoyos entusiastas.

Hoy publicamos en otro lugar la primera lista de libros recibidos en la alcaldía. Que cunda el ejemplo.

En atención a celebrarse el domingo la inauguración de la carretera de San Juan de la Peña, acto al que asistirán el Profesorado y alumnos de los cursos de verano se suspende la Conferencia, que ese día había de celebrarse en el «Teatro Unión Jaquesa».

La importante casa de Don Hipólito Inés, de Zaragoza, ha abierto una sucursal en esta plaza. Está montada con gusto y lujo y seguramente el público le dispensará favorable acogida. Al frente de este establecimiento está D.ª Albina González de apreciable familia de Jaca.

## Se vende:

- Armario para comedor, con lunas biseladas.
- Mesa para comedor.
- Armario de luna.
- Armario ropero.
- Paragüero con luna biselada.
- Cama camera con mesilla de noche.
- Cama cuna.
- Cuna.
- Coche para niños.
- Sillón despacho.
- Cama de hierro.
- Mesilla de noche.
- Cocina eléctrica.

RAZON EN ESTA IMPRENTA.

Tierra Aragonesa ha suspendido su publicación para poder realizar reformas importantes y reaparecer como diario de la noche.

La floreciente sociedad «Alegría Juvenil» cuyas fiestas son tan del agrado de nuestra juventud, celebrará el sábado próximo una brillante y animada verbena, destinando los ingresos que la misma proporcionen para el monumento que en esta ciudad ha de erigirse a Galán y García Hernandez.

Será seguramente una fiesta a la que todo Jaca prestará su concurso y apoyo.

Ayer regresaron a Zaragoza en tren mixto desde Canfranc los alumnos de la Academia Militar, que han permanecido varios días haciendo prácticas en los Arañones.

## Parque España

Grandes bailes los jueves por la noche; viernes, tarde; domingos, tarde y noche. En el mismo se sirven Bocadillos, Chocolates, Cervezas, Café y Licores.

ENTRADA LIBRE

para toda persona mayor de edad los días y horas que no haya bailes o espectáculos públicos.

Mariano Lloro



Todas las Misas que se celebren de siete y media a once y media, el día 16 del corriente, en la Parroquia de la Santa iglesia Catedral, serán aplicadas por el alma y obligaciones de

## DON RAMON OLOZAGARRE PEREZ que falleció en esta ciudad

R. I. P.

La familia agradecerá a sus amigos la asistencia y oraciones.



PRIMER ANIVERSARIO

Las misas que el día 15 del actual se celebren en la S. I. Catedral desde las 7 y media en adelante, serán aplicadas por el alma de

## Don Blas Gracia Oliván QUE FALLECIO EN ESTA CIUDAD el día 15 de Julio de 1930

D. E. P.

La familia suplica a sus amigos y relacionados una oración por el alma del finado y la asistencia a alguna de dichas misas.

Papel de periódicos para envolver A TRES PESETAS ARROBA en la imprenta de este periódico

# PAN DE VIENA

Candeal y corriente, en diversos tipos y formas

**Tortas de Jaca** (especiales) a base de huevos y manteca, a 0'50 pesetas-una.

**Pan superior** de 2 kilos, a 1'05 pesetas } Idem fino, en barras y panes de 3 picos a 0'30 pesetas

DESPACHO: **CASA SEGURA ECHEGARAY, 7 Jaca**

SECCIÓN DE ULTRAMARINOS

En la misma, se necesitan 2 aprendices, listos, y con ganas de trabajar; ganarán desde el primer día

# LA AGENCIA SANZ

Ofrece sus servicios a cuantas personas estén interesadas o puedan interesarles en cuantos asuntos estén relacionados con la Compra-Venta y Administración de Fincas Rústicas y Urbanas, Traspasos y colocación de capital.

Para garantía de cuantos asuntos sean encomendados a esta casa serán garantizados con depósitos en metálico.

No dudando será honrada con sus encargos, en la seguridad quedarán satisfechos por su rapidez, solvencia y discreción.

Cuatro de Agosto, 29 y 31, 1.º  
ZARAGOZA Teléfono 30-74

## Carros y Volquetes

baratos ..... los construye

# Garcés

Camionetas para carga con elegantes cabinas

..... las construye

# Garcés

Omnibus, Autobuses, Autocars y cualquier ca-

rrocería de lujo con líneas esbeltas, las construye

# Garcés

Pidanse Presupuestos

TALLERES: Plaza de la Estrella, 3  
JACA

## En la Hojalatería de PUEYO

Obispo, 9

Encontrará su numerosísima clientela un gran surtido en Calderos de Cobre, Cubos y Baños de Cinc, Coladoras, Bañeras de Cinc para niños y mayores, Chapa inglesa lisa y ondulada para tejados, Chapas de Cinc, Cristales de todas dimensiones, Velones muy antiguos de una a cinco luces, Canales de Cinc muy superior para tejados, Medidas para líquidos, Faroiles para carruajes, Armazones para pantallas, Zafras para aceite, y :—: todo lo concerniente al ramo de hojalatería :—:

MATIAS PUEYO

Obispo, 9 - Jaca

**Casa** Se vende la señalada con el número 4 de la Calle de Gil Berges. Para tratar dirigirse a la misma primer piso.

**Venta** de conejos de raza gigante y jaulas para los mismos. Dirigirse Paseo del Estudio casa Suboficial de banda.

**Se vende** una vacía grande de amasar pan, una cama de hierro con jergón. Dirigirse a esta imprenta.

**Se vende** una casa de reciente construcción con su jardín, en punto céntrico. Informarán en esta imprenta.

**Caballero** formal de intachable conducta, práctico en contabilidad, correspondencia, mecanografía etc. desea ocupación. Informes en esta imprenta.

**Traspaso** Por no poderla atender se traspasa la casa de huéspedes de la calle Mayor núm. 20, 1.º

Para tratar dirigirse a la misma casa.

**Se vende** dos cadieras y varios muebles en la calle del Carmen número 15

**Venta** de tres colchones y una cama, todo en buen uso. Dirigirse a esta imprenta.

**Venta.** Las casas sitas en esta ciudad de Jaca y sus calles Mayor número 38, y 7 de Febrero número 6, se venden. Informará D. Mariano Pérez Samitier, Abogado, en Jaca.

**Venta** Se vende cocina económica, asadores, y heladora nueva, propio para fonda y casas de huéspedes.—Dirigirse: huerta La Buena Maison, Jaca.

**Automòvil** Sedan 5 plazas, en buen uso se vende, a toda prueba. Dirigirse a esta imprenta.

**Venta** Se vende una casa de reciente construcción situada en las afueras de la ciudad, bien orientada y punto céntrico. Dirigirse a esta imprenta.

## CLINICA DE SANTA OROSIA -Jaca

Este establecimiento pone en conocimiento del público que a partir de esta fecha admite iguales médicas incluyendo los servicios de Clínica tales como Rayos X, Cirujía menor, Laboratorio, etc....

PARA INFORMES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO D. ANTONIO DE LA PEÑA

## BAÑOS DE Santo Domingo

TEMPORADA OFICIAL del 20 de Junio al 20 de Septiembre

Novena con ropa, 10'50 pesetas. Id. sin ropa, 9 id.—Baño con ropa, 1'25 id.—Id sin ropa, 1'10 id.

LOS ABONOS CADUCAN CON LA TEMPORADA

LEA LISTED LA UNIÓN

## RESTAURANT BAR FLOR

CUBIERTOS TODOS LOS DIAS, A 5 PTAS Servicio especial para bodas y banquetes

LEANDRO LORENZ

Porches Vega Armijo  
TELÉFONO, 88  
HUESCA

## Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL 12.000.000 de pesetas = || = FUNDADO EN 1845

Sucursal de JACA: } MAYOR, NÚM. 26 BIS  
APARTADO, NÚM. 3  
TELÉFONO, NÚM. 63

SUCURSALES EN: Aínsa, Alagón, Albalate del Arzobispo, Alcañiz, Alcorisa, Almunia de D.º Godina, Ayerbe, Barbastro, Borja, Calanda, Canfranc-Arañones, Epila, Gallur, Graus, Híjar, JACA, Monzón, Morata de Jalón, Morella, Puebla de Híjar, Tamarite de Litera y Villafranca del Cid.

Créditos y Descuentos.—Cuentas Corrientes.—Valores del Estado e Industrias.—Depósitos.—Cambio de Moneda.—Giros.—Cartas de Crédito.—Informes comerciales, etc... y en general toda clase de operaciones Bancarias

IMPOSICIONES EN METALICO CON INTERES

Los tipos de interés que abona este Banco son:

IMPOSICIONES A	1 AÑO	4 y medio por 100
	6 MESES	4
	3	3 y medio por 100
	LA VISTA	2

CAJA DE AHORROS, CUATRO POR CIENTO ANUAL

Domicilio social, edificio propiedad del Banco:

INDEPENDENCIA, núm. 30 y 32 = = = Zaragoza